

S-01 & 02 June, 2016 AC after Circulars from Circular No.100 & onwards+ - 39 -
DR. BABASAHEB AMBEDKAR MARATHWADA UNIVERSITY

CIRCULAR NO. SU/Service Course/30/2016

It is hereby inform to all concerned that, the Choice Based Credit and Grading System have been implemented to the affiliated colleges from the academic year 2015-16 at Post Graduate level for the all Faculties. According to the guidelines of C.B.C. & G.S. it is essential to teach the Service Course to students. The authorities of the university has decided that the service courses run at University Campus and Sub-Center, Osmanabad be apply to the college level. The concerns are inform that to instruct to the students to Choice any one Service Course as per their willingness. Where only one post graduate course they can take the service course of the concerned subject. The syllabi of the service courses are uploaded with the circular on the University website www.bamu.ac.in

The service courses be teach to the students with the **syllabus of IVth-Semester for this year only and hereafter** to tech with the syllabus of III-Semester as per their relevant courses.

This is effective from the academic year 2016-17.

All concerned are requested to note the contents of this circular and bring notice to the students, teachers and staff for their information and necessary action.

University Campus,
Aurangabad-431 004.
REF.NO. SU/SERVICE COURSE /
SYLLA./2016/5117-516
Date:- 02-09-2016.

★
★
★
★


Director,
Board of College and
University Development.

Copy forwarded with compliments to:-

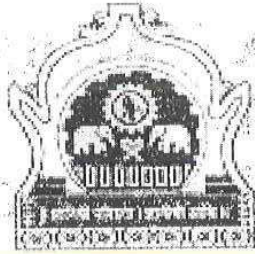
**1] The Principals of concerned Colleges,
Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University.**

Copy to :-

- 1] The Controller of Examinations,
 - 6] The Section Officer, [M.A. Unit],
 - 7] The Section Officer, [M.Sc. Unit],
 - 8] The Section Officer, [M.Com. Unit],
 - 9] The Section Officer, [Management Unit],
 - 10] The Section Officer, [Professional Unit],
 - 11] The Section Officer, [Engineering Unit],
 - 3] The Programmer [Computer Unit-1] Examinations,
 - 4] The Programmer [Computer Unit-2] Examinations,
 - 5] The Public Relation Officer,
 - 6] The Co-ordinator, E-Suvidha Kendra, [Rajarshi Shahu Maharaj Pariksha Bhavan,
 - 7] The Record Keeper.
- Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University,

--**--

**DR. BABASAHEB AMBEDKAR
MARATHWADA UNIVERSITY,
AURANGABAD.**



M. A. HINDI

Service Course

[Academic Year 2016-17 & onwards]

Service Course

HIN - 541 अनुवाद -विज्ञान

<p>●उद्देश्य :-</p> <ol style="list-style-type: none">1. अनुवाद - प्रक्रिया का वैज्ञानिक अध्ययन2. अनुवाद - कौशल का विकास3. रोजगारपरक कौशल का विकास4. तुलनात्मक साहित्य अध्ययन की पृष्ठभूमि का विकास	
<p>●अध्ययन - अध्यापन पद्धति :-</p> <ol style="list-style-type: none">1. व्याख्यान2. दृक श्रव्य साधनों का प्रयोग3. कार्यशाला4. अतिथि विद्वानों के व्याख्यान5. अनुवाद -अभ्यास / स्वाध्याय	
<p>●पाठयांश :-</p>	
<p>1. अनुवाद : स्वरूप , भेद , उपयोगिता और प्रक्रिया :-</p> <p>अ) अनुवाद से तात्पर्य एवं परिभाषा</p> <p>आ) अनुवाद के भेद</p> <p>इ) अनुवाद की उपयोगिता</p> <p>ई) अनुवाद -प्रक्रिया</p> <p>उ) अनुवाद के साधन</p>	<p>तासिकाएँ</p> <p>10</p>
<p>2. अनुवाद का भाषा - वैज्ञानिक पक्ष :-</p> <p>अ) अनुवाद और ध्वनि विज्ञान</p> <p>आ) अनुवाद और वाक्य विज्ञान</p> <p>इ) अनुवाद और रूप विज्ञान</p> <p>ई) अनुवाद और अर्थ विज्ञान</p>	<p>10</p>

<p>3. कार्यालयी अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ :-</p> <p>अ) कार्यालयी अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ</p> <p>आ) कार्यालयी अनुवाद : साधन और प्रक्रिया</p> <p>इ) कार्यालयी साहित्य के अनुवाद की : समस्याएँ</p>	10
<p>4. वैज्ञानिक तथा तकनीकी अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ :-</p> <p>अ) वैज्ञानिक और तकनीकी साहित्य</p> <p>आ) वैज्ञानिक /तकनीकी साहित्य अनुवाद की समस्याएँ</p>	10
<p>5. मीडिया अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ :-</p> <p>अ) पत्रकारिता से संबद्ध अनुवाद के आयाम , पत्रकारिता और अनुवाद</p> <p>आ) समाचार -अनुवाद : मुद्रित माध्यम , आकाशवाणी तथा दूरदर्शन -समाचार के अनुवाद</p> <p>इ) विज्ञापनों के अनुवाद</p> <p>ई) दूरदर्शन में अनुवाद :क्षेत्र , स्वरूप और समस्याएँ</p>	10
<p>6. अनुवाद बनाम मशीनी अनुवाद :-</p> <p>अ) कम्प्यूटर अनुवाद : अर्थ और घटक</p> <p>आ) कम्प्यूटर अनुवाद की प्रक्रिया</p> <p>इ) कम्प्यूटर अनुवाद और इंटरनेट</p> <p>ई) कम्प्यूटर अनुवाद की समस्याएँ</p>	10
<p>• संदर्भ ग्रंथ :-</p> <p>1. अनुवाद सिद्धान्त की रूपरेखा :डॉ.सुरेशकुमार , वाणी प्रकाशन , नई दिल्ली .</p> <p>2. कार्यालयी अनुवाद की समस्याएँ : डॉ . भोलानाथ तिवारी / डॉ. गोस्वामी / गुलाटी शब्दाकार , 159 गुरु अंगदनगर (वैस्ट) दिल्ली -92.</p>	

3. राजभाषा हिंदी में वैज्ञानिक अनुवाद की दिशाएँ : डॉ. हरिमोहन ,
तक्षशिला प्रकाशन , 98, ए हिंदी पार्क दरियागंज , नई दिल्ली -2.
4. पत्रकारिता में अनुवाद की समस्याएँ : डॉ. भोलानाथ तिवारी / जितेंद्र गुप्त ,
शब्दाकार , दिल्ली -92.
5. ई .अनुवाद और हिंदी : डॉ. हरीशकुमार सेठी ,
किताबघर 24/4855 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली .
6. अनुवाद एवं भाषान्तरण : पाट और अभ्यास : सं.-रवींद्र गर्गेश कृष्णकुमार गोस्वामी ,
ओरियंट लौगमैन प्रा.लि. 1/24 असिफअली रोड , नई दिल्ली -2.
7. अनुवाद का समाजशास्त्र : डॉ. सूर्यनारायण रणसुभे ,
अमित प्रकाशन , दिल्ली


Prof.
Department of
Dr. Babasaheb Ambedkar Marathi
University Aurangabad.